

October 2009

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



Halloween Program



Creepy screams and frightening chills will once again join us in this year's Halloween program. The program will take place on Saturday, October

31, 2009 from 6:00 p.m. -9:00 p.m. at the C. Robert Lee Activity Center Court area. During this fun filled event there will be a parade competition for the scariest, funniest, and most original costumes. Come by and trick-or-treat with us! We will have candy bags, games, contests, raffles and lots of prizes available.

The Haunted House will be open from October 29, 2009 to October 31, 2009. It will operate from 6:30 p.m. - 9:00 p.m. at the C. Robert Lee Activity Center Court Area. Come by to enter the scariest maze of your life. Hope to hear you scream!



Fishing Derby

All children under the age of 15 are welcome

to participate in the Fishing Derby at the Cerritos Regional Center on Saturday, October 24, 2009 from 8am-2pm. Fishing poles will be provided to all participating residents. Early registration starts at 7:00 a.m. and will be available at the C. Robert Lee Activity Center prior to the event.

Programa de Halloween



Los fantasmas y espantos harán su divertida aparición otra vez este año en nuestro programa de Halloween, mismo que se llevará a

cabo el sábado 31 de octubre de 2009, de 6 a 9 de la noche en el patio del Centro de Actividades C. Robert Lee. El evento incluirá un desfile y competencia donde se premiarán los disfraces más aterradores, divertidos y originales. ¡Vengan a pedir Halloween con nosotros! Tendremos bolsas de dulces, juegos, concursos, rifas y muchos premios.

La Casa Embrujada estará abierta del 29 al 31 de octubre, de 6:30 p.m. a 9:00 p.m., en el patio del Centro de Actividades C. Robert Lee. ¡Vengan todos al laberinto de los espantos más divertidos, y prepárense a gritar con todas sus fuerzas!



Torneo de pesca

Invitamos a todos los niños de 15 años

de edad o menos a que participen en el Torneo de Pesca, que tendrá lugar en el Centro Regional de Cerritos este 24 de octubre, de 8 a.m. a 2 p.m. Habrá cañas de pescar para todos los residentes participantes, y tendremos inscripciones a las 7:00 a.m. previas al evento en el Centro de Actividades C. Robert Lee.

What's Inside

- Halloween Program... 1
- Fishing Derby..... 1

- Community..... 2
- Norwalk Blvd. Facade Renovation Phase II.. 2

- Special Events..... 3
- Red Ribbon Week.....3

- Public Safety..... 4
- Deputy Blog..... 4
- Bloomfield Street Improvement.....5

- Recycling.....6
- 5 Ways to go Back to School Green..... 6

- Public Works.....7
- Neighborhood Block Clean.....7
- City Recycling Programs.....7

- Human Services.....8
- Calendar for Bike Life.8
- Make a Difference Day.....8
- Senior Excursions.....9
- Important Notice: Flu Clinics.....9
- Computer Lab Schedule.....10

- Calendar..... 11

- Important Dates and Contact Information..... 12





Proyecto de renovación de fachadas de Norwalk Boulevard Fase II

La Agencia de Renovación de la Ciudad (RDA, por sus siglas en inglés), provee asistencia financiera a propietarios e inquilinos que cumplen ciertos requisitos para mejorar la apariencia de fachadas comerciales localizadas en una zona específica. El Programa de Fachadas de Norwalk Boulevard está a disposición de aquellos negocios ubicados en Norwalk Boulevard al norte de Carson. Se considera que una reinversión de este tipo por parte de los propietarios e inquilinos mejora la viabilidad económica de sus negocios y les brinda nuevas oportunidades comerciales, y contribuye a mejorar la apariencia general de la zona. Las mejoras del paisaje urbano se financiarán mediante un programa separado.

En mayo de 2009, la RDA otorgó \$534,833 para mejoras en el inmueble ubicado en 21530 Norwalk Boulevard. Construida en 1963, la propiedad requiere de mejoras considerables para modernizar los exteriores y cumplir con los estándares del código de construcción. En conjunto con un arquitecto, la Ciudad y el propietario han desarrollado un plan completo para lograr todo esto y mejorar el aspecto del edificio mediante iluminación, restauración del letrero, y arquitectura del paisaje.

Si desea saber más acerca de la asistencia financiera disponible, sírvase llamar a George Montaña en el Ayuntamiento, al 562.420.2641, Ext. 230.

Norwalk Boulevard Façade Renovation Project Phase II

The City's Redevelopment Agency (RDA) provides financial assistance to eligible property owners and tenants to upgrade the appearance of store fronts located within a specified target area. The Norwalk Boulevard Façade Program is available to eligible businesses along Norwalk Boulevard north of Carson. It is believed that this reinvestment by property owners and tenants will enhance the economic viability of businesses and promote additional commercial business opportunities, while improving the overall appearance of the downtown area. Streetscape improvements will be funded through a separate program.

In May, 2009, the RDA awarded \$534,833 for improvements at 21530 Norwalk Boulevard. Built in 1963, the property requires significant improvements to modernize the exterior as well as bring the property and building up to Code. In working with an architect, the City and property owner have developed a comprehensive plan to update the properties development standards while improving the aesthetics of the building with lighting, refurbishing the pole sign and new landscaping.

To learn more about the available financial assistance please contact George Montano at City Hall at 562.420.2641 ext 230.



Red Ribbon Week Walk

The City of Hawaiian Gardens and the Lakewood Sheriff's Department would like to invite you to the Red Ribbon Rally Walk; "Walk Out On Drugs". This walk has been created so that we can express our firm drug free conviction, and create visible support for a drug free community.

The walk will take place Tuesday, October 27, 2009, at 4:30 p.m. It will commence at Alberto's Restaurant parking lot, 12110 Carson Street, walking west on Carson Street, turning south on Pioneer and ending at City Hall with a rally, speaker and refreshments. Following this event the award ceremony for the Red Ribbon Poster Contest will take place in the City Council Chambers, beginning at 6:00 p.m. You can make a difference in our community by making banners, wearing red and being a participant in the City of Hawaiian Gardens "Walk Out On Drugs."

"Red Ribbon Week" Poster Contest

Theme: "It's Up To Me To Walk Away From Drugs"

To enter into the contest you must be in 5th, 6th, 7th or 8th grade and attend Furgeson, Hawaiian, or Melbourne Elementary Schools, or Pharis Fedde Middle school. All submittals must be submitted by Wednesday, October 21, 2009 at your schools office or designated classrooms.

Guidelines:

- Students are to draw or illustrate their ideas on a standard size poster board (required), using slogans that portray a message to our community to "say no to drugs."
- Students may use any of the following: watercolor, crayons, pencils, felt pens, markers, etc.
- Elementary entries (finalists) will be selected three per each 5th and 6th grade classroom; those selections will represent their perspective school as finalists. (In case of a tie, 4 will be accepted to enter as finalists).
- Middle School entries: the top twenty selections for 7th and 8th grade will be selected as finalists.
- Selected winners will be announced on Tuesday, October 27, 2009 at 6:00 p.m. at the City Council Chambers. A letter will inform all finalists on Monday, October 26, 2009 to attend the presentation of awards.
- Please make sure that students print their name, school, grade and teacher's name on the back of the poster.

For additional information contact Ernie Vargas at (562) 420-2641 ext. 228.



Semana del Listón Rojo

La Ciudad de Hawaiian Gardens y el Departamento del Alguacil de Lakewood le invitan a la Caminata del Listón Rojo: "Camina lejos de las drogas". Esta caminata ha sido creada para expresar nuestra firme convicción y apoyo a favor de una comunidad libre de las drogas.

La caminata se llevará a cabo el martes 27 de octubre de 2009, a las 4:30 p.m., y comenzará en el estacionamiento de Alberto's Restaurant, ubicado en 12110 Carson Street. De ahí, caminaremos en dirección oeste sobre Carson, daremos vuelta en dirección sur en Pioneer, y terminaremos en el Ayuntamiento con un mitín, orador, y refrigerios. Al terminar el evento, en el recinto del Ayuntamiento a las 6 p.m., se llevará a cabo la ceremonia de premiación del concurso de diseño del Póster "Listón Rojo". Participe y haga la diferencia en nuestra comunidad de Hawaiian Gardens haciendo pancartas, vistiéndose de rojo y participando en la Caminata para combatir las drogas.

Concurso de diseño del Póster "Semana del Listón Rojo" Tema: "De mí depende alejarme de las drogas"

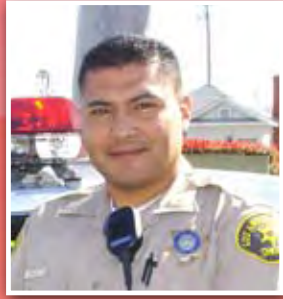
Para participar en el concurso, necesitas ser estudiante del 5o, 6o, 7o u 8o año en la escuela Furgeson, Hawaiian, Melbourne, o Pharis Fedde. Todas las presentaciones deben hacerse a más tardar el miércoles 21 de octubre de 2009 en la oficina de tu escuela o en los salones de clase asignados para ello.

Reglas:

- Los estudiantes deben dibujar o ilustrar sus ideas en una cartulina tamaño póster estándar (indispensable), usando lemas que comuniquen a la comunidad el mensaje de "Di no a las drogas".
- Los estudiantes pueden usar una de las siguientes técnicas: acuarela, crayones, láices, plumones, marcadores, etc.
- Se escogerán tres concursantes finalistas de cada salón de primaria en el 5o y 6o grados. Estos finalistas representarán a su escuela respectiva. (En caso de empate, se aceptarán 4 finalistas por salón).
- Para los grados de 7o y 8o, se escogerán a los 20 mejores como finalistas.
- Los nombres de los ganadores serán anunciados el martes 27 de octubre de 2009, a las 6 p.m. en los recintos del Ayuntamiento. El lunes 26 de octubre se entregará una carta a los finalistas para que acudan a la ceremonia de premiación.
- Por favor cerciórense de que los estudiantes escriban, en la cara de atrás del póster (con letra de molde) su nombre, escuela, grado escolar, y el nombre de su maestro(a).

Para más información, por favor llame a Ernie Vargas al (562) 420-2641, Ext. 228.

Public Safety / Seguridad Pública



Deputy Ernest Bille
Hawaiian Gardens Special
Assignment Officer
Lakewood Sheriff's Station

Deputy Blog

Halloween may be a fun holiday for kids, but for parents, trick-or-treat time can be a little troublesome. With witches, goblins, and super-heroes descending on our community during Halloween, the Los Angeles County Sheriff's Department offers some safety tips to help prepare for a safe and enjoyable holiday. The Sheriff's Department hopes you have a safe and happy Halloween.

Tips for those staying home:

- Welcome trick-or-treaters at home by turning on your exterior lights.
- Remove objects or animals from your yard that might present a hazard.
- Report any suspicious or criminal activity to the Sheriff's Department

Tips for parents and kids going out:

- Walk on sidewalks, not in the street.
- Look both ways before crossing the street to check for cars.
- Wear light-colored or reflective-type clothing so you are more visible. You can also put reflective tape on your costumes.
- Plan your route and share it with your family.
- Carry a flashlight to light your way.
- Visit homes that have the porch light on.
- Accept your treats at the door and never go into a stranger's house.
- Try to use face paint instead of masks or things that will cover your eyes.
- Parents: Set a time limit for your children to trick-or-treat. Remember that unaccompanied minors cannot be out after 10:00 PM.
- Not everyone celebrates Halloween, so be respectful if a home does not participate in trick-or-treat.

Tips for after trick-or-treating is done:

- Have a grown-up inspect treats before eating.
- Don't eat candy if the package is already opened. Small, hard pieces of candy are a choking hazard for young children.
- Don't let kids eat everything at once or else their tummy will be the one giving them the scare.

Following these common sense tips can help make this holiday a happy and safe one. Happy Halloween.

Blog del Asistente del Alguacil

Halloween es un día muy divertido para los niños, pero para sus padres salir a pedir Halloween puede presentar algunas dificultades. Ahora que están por llegar las brujas, duendes, y superhéroes, el Departamento de Policía les quiere dar a todos algunas recomendaciones para aumentar la seguridad y el goce de esta fiesta. El Departamento de Policía le desea un feliz día de Halloween.

Recomendaciones para los que se quedan en casa:

- Dé la bienvenida a los niños prendiendo las luces exteriores de su casa.
- Quite aquellos objetos o animales de su jardín que pudieran causar accidentes.
- Notifique al Departamento de Policía sobre cualquier actividad sospechosa o criminal.

Recomendaciones para los padres y niños que salen a pedir Halloween:

- Caminen en las aceras, no en la calle.
- Miren en ambas direcciones antes de cruzar la calle.
- Vistan ropa de colores claros o que reflejan la luz, para aumentar su visibilidad. También pueden poner cinta reflectora en los disfraces.
- Planeen su ruta e informen de ésta a su familia.
- Lleven una linterna para iluminar su camino.
- Visiten sólo aquellas casas que tengan la luz de la terraza prendida.
- Acepte los dulces en la puerta y nunca entre a la casa de una persona extraña.
- Traten de usar pintura en la cara, en vez de usar máscaras o cosas que cubran los ojos.
- Los padres deben poner un límite de tiempo para que sus hijos pidan Halloween. Recuerde que los menores de edad que no estén acompañados por sus padres no pueden estar en la calle después de las 10 p.m.
- No todas las personas celebran Halloween, así que seamos todos respetuosos de los hogares que no participan en los festejos.

Recomendaciones al terminar de pedir Halloween:

- Un adulto debe revisar los dulces antes de que sean ingeridos.
- No coman los dulces si el paquete ya estaba abierto. Los niños pequeños corren peligro de asfixiarse si comen dulces muy pequeños.
- No permita que los niños coman todos sus dulces de golpe, o su estómago les dará un buen susto.

Si sigue éstas recomendaciones con sentido común, su día de fiesta será muy seguro y feliz. Feliz día de Halloween.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of August 2009
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Agosto del 2009

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	0	Burglary Robo con Escalamiento	1	24
Rape Violación	0	3	Auto Theft Hurto de Autos	3	32
Aggravated Assault Asalto con Agravante	6	24	Other Theft Otros Hurtos	17	114
Robbery Robo	6	27	Arson Incendios Premeditados	1	3
Total	12	54	Total	22	173

Bloomfield Street Improvement

Keeping with the goals of City Council to make and keep the City looking aesthetically pleasing, enhance property values, improve the City's economy, and making it pleasant for those who drive in the City, Bloomfield Street just received a facelift from Carson Street to the City limits to the north. The improvements included overlaying the street with new rubberized asphalt, removal and replacement of curb ramps, driveway approaches, sidewalks, and curbs and gutters. Construction also included a new center median island which was lined with river rocks, and landscaped with drought tolerant plants, shrubs and palm trees.



The funding for this project came from the Federal Highway Administration Safety Program, intended to provide funding to cities and states for construction, preservation, and improvements to the National Highway System. The Federal Government awarded the City \$267,786 towards the construction of this project, and the City contributed \$40,014. The project was officially completed on August 11, 2009, with the acceptance and approval from City Council.

Mejoras en la calle Bloomfield

De acuerdo a los objetivos del Ayuntamiento de mantener bella nuestra Ciudad, de mejorar el valor de las propiedades y la economía de la Ciudad, y para mayor disfrute de quienes transitan por ella, la calle de Bloomfield ha sido remozada desde Carson hasta el límite norte de la Ciudad. Estas mejoras incluyen repavimentación usando asfalto con caucho, renovación de rampas, entradas, aceras, y alcantarillas. También se construyó un camellón recubierto con piedras de río, y se colocaron plantas, arbustos y palmeras resistentes a las sequías.

El financiamiento para este proyecto provino del Programa de Seguridad de la Administración de Caminos Federales, destinado a brindar financiamiento a ciudades y estados para la construcción, mantenimiento y mejoras del Sistema Nacional de Carreteras. El Gobierno Federal otorgó a la Ciudad \$267,786 para este proyecto, y la Ciudad a su vez contribuyó con \$40,014. El proyecto se concluyó oficialmente el 11 de agosto de 2009, con la aceptación y aprobación del Ayuntamiento.

**Neighborhood
Watch Meeting
October 7th**



5 Ways to go Back to School Green

Back to school is the perfect time not only for digging out that alarm clock, but also for adopting some greener habits you and your whole family can practice all year long. Below are five tips worthy of a gold, or... green star.

1. Don't Overbuy

It might be exciting to enter the back-to-school section of your local retailer—so many shiny things and bright colors! But don't be tempted to buy more than you need. First, check what you already have in stock.

2. Purchase Recycled

You will have to buy some things for the upcoming school year. But instead of a regular backpack, how about one from TerraCycle made out of juice drink pouches? Retailers such as Target and Office Max and brands such as Pilot and Post-It have all embraced the green trend.

3. Opt for Used

Nothing signals the back-to-school season more than a mountain of shiny new books, right? Not necessarily. If you're looking to reduce your waste—seriously consider buying used, opting for online or renting.

4. Swap and Sell

Somehow in the last year those shorts got way too short! Every school year demands a new wardrobe, but this doesn't automatically mean a shopping spree. Organize a clothing swap among your friends; you can pass on those tiny shorts to another grateful parent and your child could end up with a Hannah Montana hoodie or a Transformers T-shirt.

5. The Wheels on the Bus...

Do you drive your children to school every day? Do you carpool? Or do they walk, ride their bikes or take the bus? To help reduce air pollution, investigate whether you live on or close to the school bus route. If the bus isn't an option, set up a carpool with your neighbors or arrange a "walkpool," chaperoning a group on foot to and from school. You'll save on gas, reduce greenhouse gas emissions, get some exercise and maybe make some new friends in the process.

5 Maneras "ecológicas" de regresar a clases

La temporada de regreso a clases es no sólo el momento perfecto para desempolvar el reloj despertador, sino también para que su familia adopte buenos hábitos ecológicos para todo el año. Compartimos aquí con ustedes 5 consejos para ayudar en la conservación del medio ambiente.

1. No compre de más

Si bien es divertido entrar a la sección de artículos escolares en la tienda, con tantas cosas coloridas y brillantes, es importante no comprar más de lo necesario. Antes que nada, revise lo que ya tiene usted en su casa.

2. Compre artículos reciclados

Por ejemplo, en vez de comprar un backpack nuevo, ¿Por qué no mejor comprar uno hecho de TerraCycle, fabricado con bolsas de jugo recicladas? Tiendas como Target y Office Max tienen marcas como Pilot y Post-It que hacen productos con materiales reciclados.

3. Lo usado es una buena opción

Al regresar a la escuela lo normal es tener todo nuevo, ¿cierto? No necesariamente. Si usted desea evitar el desperdicio, considere seriamente comprar artículos usados, o rentados, también a la venta por Internet.

4. Cambie y venda

Por alguna razón, ¡esos pantalones cortos al final del año quedan más cortos! Cada año hay que renovar el guardarropa escolar, pero esto no significa que hay que tirar la casa por la ventana. Organice con sus amistades un intercambio de ropa; usted puede darle esos pantaloncillos cortos a otra familia, y su hijo o hija podría obtener a cambio una chamarra de Hannah Montana o una playera de Transformers.

5. En camión o en rondas

¿Lleva a usted en auto a sus hijos a la escuela? ¿Hace usted rondas? ¿Caminan sus hijos a la escuela o se van en bicicleta o camión? Para ayudar a reducir la contaminación, investigue si el camión escolar pasa cerca de su hogar. De no ser así, organice una ronda con sus vecinos u organice una "ronda a pié," en la cual los papás se tomen turnos para llevar a un grupo de niños caminando a la escuela y de regreso. Con ello ahorrarán ustedes gasolina, reducirán las emisiones de gases contaminantes, harán algo de ejercicio y tal vez hagan nuevos amigos en el camino.

The Neighborhood Block Clean-Up

The Clean-Up Program offers residents free use of trash bins to dispose of unwanted trash, metal, green waste (shrubs and tree trimmings), concrete, and white goods (refrigerators, washers, dryers, and water heaters). The program provides roll-off boxes in specific locations for residents to dispose of large trash items not easily taken by the standard disposal service. Items such as furniture, beds, and general household debris are placed in roll-off boxes. These roll-offs are scheduled, in advance, to be delivered the morning of the clean-up. Front load trash trucks are also used to drive through the area helping residents with the disposal of large items. No Hazardous Waste or E-Waste is collected at City Clean-ups, and for safety purposes, there is no parking along the streets where the clean-up is being held. Your next opportunity to utilize this program will be Saturday, October 17, from 7am till the roll-offs are full, so keep it up Hawaiian Gardens! Continue to lead the rest of the nation when it comes to recycling.

City Recycling Programs

The City offers a recycling program which addresses the proper disposal of recyclable items. This recycling program is monitored by the Public Works Department. As part of the program, the City has made available to all residents blue recyclable disposal receptacles for household items. These receptacles can be obtained by contacting the Public Works Department at the phone number listed below.

Also available to assist residents with recycling is the used oil program where residents can obtain oil containers for the proper disposal of motor oil at any of our auto part shops and gas stations. All residents are encouraged to contact the Public Works Department and report discarded recyclable items seen on public streets or report those who are observed littering our streets with debris at (562) 420-2641 extension 231 or 202. Every effort to recycle is a positive step towards

improving our environment so please remember "Reduce, Reuse, and Recycle" – It's good for us all!



Limpiemos el vecindario

El Programa de Limpieza ofrece gratuitamente a los residentes el uso de contenedores de basura para desechar materiales y artículos como metales, basura verde (maleza, recortes de árboles), concreto, y blancos (refrigeradores, lavadoras, secadoras y calentadores de agua). El programa coloca contenedores de basura en lugares específicos para que los residentes puedan deshacerse de piezas grandes de basura que el servicio de basura normalmente no recoge; objetos como muebles, camas, y escombros caseros. La colocación de contenedores se programa por anticipado y éstos llegan temprano en la mañana del día programado para la limpieza. Durante el día también hay servicio de camiones de basura con montacargas delantero para ayudar a los residentes a desechar objetos grandes. Durante esta limpieza no se aceptan desechos peligrosos ni basura electrónica. Por motivos de seguridad no se permite estacionar autos en las calles donde se esté llevando a cabo la limpieza. La siguiente oportunidad para aprovechar este programa será el sábado 17 de octubre, de las 7 a.m. hasta que los contenedores se llenen, así que... ¡Vamos a echarle muchas ganas, Hawaiian Gardens! Demos el ejemplo al resto del país de cómo sí se puede reciclar.

Programas de Reciclaje en la Ciudad

La Ciudad ofrece un programa de reciclaje, supervisado por el Departamento de Obras Públicas, que facilita la manera correcta para reciclar desechos. Como parte del programa, la Ciudad ha puesto a disposición de todos los residentes receptáculos azules de basura para el hogar. Estos receptáculos pueden obtenerse llamando al Departamento de Obras Públicas al número citado abajo.

También a disposición de nuestros residentes para ayudarles a reciclar, está el programa de aceite usado, mediante el cual se puede desechar aceite de motores en cualquiera de nuestros talleres de refacciones y gasolineras. Pedimos a todos los residentes que se comuniquen con el Departamento de Obras Públicas y reporten cuando vean que se han tirado objetos reciclables en las calles o zonas públicas, y a aquellas personas que arrojen basura en las calles, al (562) 420-2641, Ext. 231 o 202. Cualquier esfuerzo por reciclar es un paso en la dirección correcta para mejorar el medio ambiente. Así que recuerda: "Reduce, Reutiliza, y Recicla". ¡Todos salimos ganando!

Calendar for Bike for Life

Starting the 2009-2010 School Year, the Bike for Life program will be held on the 1st and 3rd Saturday of the month. Bike rides will start and end at Lee Ware Park from 10:00am-1:00pm. A raffle and free picnic will also be available to all participating residents. The 1st Saturday of the month is open to all ages and the 3rd Saturday will be coordinated by the Teen Center.

Unfortunately, between the months of October and January, all Bike for Life trips will be dismissed due to cold and wet weather. If you have any questions feel free to contact Myra Maravilla at (562)420-2641 ext. 229 or Lita Nunez at (562)420-2641 ext. 283. ATTENTION: There will be a bike tech on site from 8:30am-10:00am prior to each bike ride, so if you need a quick tune-up or inspection make sure to stop by early. This service is available on a first come, first serve basis.

Once again, our local schools (Furgeson, Melbourne, Hawaiian and Fedde) will be participating in a select "Bike for Life" month, so make sure to come out and support your school's month. See you soon!

Mark your Calendar - Bike for Life – Future Dates:

Feb - 2/6/10 All residents, **2/20/10** Teen Center
March - 3/6/10 All residents, **3/20/10** Teen Center
April - 4/3/10 All residents, **4/17/10** Teen Center



Make a Difference Day

The Teen Center will once again dedicate their efforts to Make a Difference Day on Saturday, October 24, 2009. This year the teens will be helping out many senior citizens who need an extra hand in cleaning up their property while helping set the example that – United, we can all make a difference in our community.

You too can make a difference. Whether big or small, there are many ways to help a friend, neighbor or family member. The teens will make a difference 9am-2pm on the 24th, so make sure to keep a look out for their generosity.

En Bici por la Vida: Calendario

Comenzando con el año escolar 2009-2010, el programa En Bici por la Vida se llevará a cabo el 1er y 3er sábado de cada mes. Los paseos en bicicleta comenzarán y terminarán en el parque Lee Ware, y serán de 10 a.m. a 1 p.m. Al final hay rifa y picnic gratis para todos los residentes participantes. El 1er sábado de cada mes está abierto para todas las edades, y el 3er sábado de cada mes se coordina a través del Centro Juvenil.

Desgraciadamente, entre los meses de octubre y enero no habrá paseos En Bici por la Vida debido al clima frío y las lluvias. Si tiene preguntas por favor llame a Myra Maravilla al (562) 420-2641, Ext. 229, o a Lita Núñez al (562) 420-2641, Ext. 283. ATENCIÓN: Habrá un técnico de bicicletas en el sitio de 8:30 a.m. a 10 a.m., antes de cada paseo, así que si su bicicleta necesita algún ajuste o inspección, llegue temprano. Este servicio está disponible conforme la gente vaya llegando.

Nuevamente, nuestras escuelas locales (Furgeson, Melbourne, Hawaiian y Fedde) participarán En Bici por la Vida en un mes específico, así que vengan y apoyen a su escuela en ese mes. ¡Nos vemos pronto!

Anoten en su calendario las fechas de En Bici por la Vida:

Febrero – 2/6/10: Para todos los residentes. **2/20/10:** Para el Teen Center
Marzo – 3/6/10: Para todos los residentes. **3/20/10:** Para el Teen Center
Abril – 4/3/10: Para todos los residentes. **4/17/10:** Para el Teen Center

Un día para hacer la diferencia

El Centro Juvenil una vez más dedicará sus esfuerzos un "Día para Hacer la Diferencia" el sábado 24 de octubre de 2009. Este año, los adolescentes ayudarán a muchas personas de la tercera edad que necesiten asistencia para limpiar su propiedad, y con ello darán el ejemplo de que, unidos, podemos hacer la diferencia en nuestra comunidad.

Usted también puede hacer la diferencia. Hay muchas maneras, chicas y grandes, de ayudar a un amigo, vecino o pariente. Nuestros jóvenes harán la diferencia de 9 a.m. a 2 p.m. el día 24, así que, atentos a estos jóvenes tan generosos.



Senior Excursions

Hollywood Icons

The wax figures of many famous stars were on display at the Hollywood Wax Museum on Wednesday, August 5, 2009. The seniors enjoyed a day full of excitement observing all their preferred movie stars. The museum also had clips of actors in old movie scenes. During their trip they also got to visit the Guinness World Records Museum, Ripley's Believe it or Not Museum, and they got to stroll down Hollywood Blvd. The seniors saw many amazing displays such as the tallest and shortest person in wax form side by side. For many this was an enjoyable trip that they'll never forget.

Long Beach Farmers Market

Delicious foods were sold in and around the Long Beach Farmers Market by many vendors on Friday, August 28, 2009. During the trip the seniors got to shop from a variety of fresh fruits and vegetables, many of which were organic. There were many varieties of stores around the market which made the day extra



fun and rewarding for the seniors. There were also many talented musicians around the area who were happily entertaining crowds in the area. It was an enjoyable time for all the seniors who participated in this experience.

Important Notice: Flu Clinics

Unfortunately there will not be a Flu Shot Clinic at City Facilities this year however, please refer to the following clinics for flu shots, or if possible, check with your physician for other options.

- Thursday, October 1, 2009 / 9:00a.m.-12:00p.m. / La Mirada Activity Center / 13810 La Mirada Blvd., La Mirada, 90638
- Tuesday, October 6, 2009 / 1:00p.m.-3:00p.m. / Weingart Senior Center / 5220 Oliva Ave., Lakewood, 90712
- Wednesday, October 7, 2009 / 9:00a.m.-12:00p.m. / Pico Rivera Senior Center / 9200 Mines Blvd., Pico Rivera, 90660



Excursiones

para gente mayor

Hollywood Icons

Las figuras de cera de muchas estrellas famosas estuvieron expuestas en el Museo de Cera de Hollywood el miércoles 5 de agosto de 2009. Nuestros excursionistas disfrutaron de un gran día viendo a sus estrellas del cine favoritas. El museo también tiene escenas de películas de los actores. En este viaje también visitaron el Museo Guinness de Récords Mundiales, el Museo "Aunque Usted No Lo Crea" de Ripley, y también caminaron por Hollywood Blvd. Los participantes vieron cosas maravillosas, como figuras de cera de la persona más alta y de la más bajita del mundo. Para muchos, éste fue un paseo inolvidable y divertido.

Mercado Sobre Ruedas de Long Beach

El pasado viernes 28 de agosto, nuestra gente mayor tuvo oportunidad de visitar el Mercado Sobre Ruedas de Long Beach, y probar deliciosa comida, frutas y verduras frescas, muchas de ellas orgánicas. Vieron una gran variedad de tiendas alrededor del mercado, así como músicos que con su talento entretenían y deleitaban a los visitantes, todo lo cual hizo de éste un paseo agradable y divertido.

Aviso importante:

Clínicas para la influenza

Desgraciadamente este año no habrá una clínica en las instalaciones de la Ciudad para vacunación contra la influenza. Sin embargo, por favor acuda a alguna de las siguientes clínicas, o consulte a su médico para otras opciones.

- Jueves 1 de octubre / 9 a.m. -12 p.m. / La Mirada Activity Center / 13810 La Mirada Blvd., La Mirada, 90638
- Martes 6 de octubre / 1 p.m. - 3 p.m. / Weingart Senior Center / 5220 Oliva Ave., Lakewood, 90712
- Miércoles 7 de octubre / 9 a.m. - 12 p.m. / Pico Rivera Senior Center / 9200 Mines Blvd., Pico Rivera, 90660



Computer Lab Schedule

This summer gave way to the grand opening of the Computer Learning Center. During summer break, many residents took advantage of this great resource provided by the City of Hawaiian Gardens. Many residents got one-on-one assistance with Instructor Jonathan Cortez, for many different projects. Some residents found that this was simply a great place to keep cool and do research, while others got help with creating resumes and navigating on the computer. For many, this was their first time using a computer.

The Summer Camp also kept cool at the lab every Tuesday. Instructor Jonathan Cortez would use the projector to teach the summer camp kids how to create PowerPoints and Word documents using Microsoft Office 2007. As Jonathan recalls, "The children caught on really quick with all instructions given. I was impressed with how much the residents and children showed interest in learning during summer break." If you need internet access, help with any school projects or have any questions regarding your own PC feel free to speak to the instructor. We hope to see you all during the fall.

Computer Lab Schedule:

Continuing through the fall season, the C.L.C., better known as the Computer Learning Center, located at 11940 Carson Street, 2nd floor, will continue to offer open lab sessions to all residents. Hours of operation will be on Tuesdays and Thursdays from 3:00 p.m.-7:00p.m. If you have any questions please call the Computer Lab Instructor Jonathan Cortez at (562)496-1026 ext. 662. Make sure to stop by to get personal assistance with any computer related question you may have.

Horario del laboratorio de cómputo

Este verano pasado inauguramos nuestro Centro de Aprendizaje de Computación. Durante las vacaciones de verano, muchos residentes aprovecharon este gran recurso que ofrece la Ciudad de Hawaiian Gardens. Muchos residentes recibieron asistencia personalizada del instructor Jonathan Cortez para distintos proyectos. Algunos residentes se dieron cuenta que éste también es un buen lugar para protegerse del calor y hacer investigaciones, mientras que otros recibieron ayuda para hacer su curriculum y navegar en la computadora. Para muchos, ésta fue la primera oportunidad de usar una computadora.

El campamento de verano también aprovechó el clima fresco del laboratorio todos los martes. El instructor Jonathan Cortez usó el proyector para enseñar a los niños del campamento a crear presentaciones en PowerPoint y documentos en Word, usando el programa Microsoft Office 2007. Como recuerda Jonathan, "Los niños aprendieron rápidamente lo que les enseñé. Me impresionó el gran interés de chicos como grandes por aprender durante el verano." Si usted necesita acceso a Internet o ayuda con proyectos escolares, o si tiene preguntas acerca de su propia computadora, no dude en hablar con el instructor. Esperamos verlos a todos en esta temporada de otoño.

Horario del Laboratorio de Cómputo:

Durante la temporada de otoño, el Centro de Aprendizaje de Computación, localizado en el segundo piso de 11940 Carson Street, continuará ofreciendo sesiones de laboratorio a todos los residentes. Las horas de operación serán los martes y jueves, de 3 a 7 de la tarde. Si tiene preguntas por favor llame al instructor del Laboratorio de Cómputo, Jonathan Cortez, al (562) 496-1026, Ext. 662. Venga y aproveche la asistencia personal que se ofrece para resolver cualquier pregunta que tenga sobre computadoras.

October 2009

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1 • Senior Advisory Board Meeting @ 10:00 am	2	3
4	5	6	7 • Neighborhood Watch Meeting @ 6:00 pm	8	9	10
11	12	13 • City Council Meeting @ 6:00 pm	14 • Golden Age Club Meeting @ 12:00 noon	15	16 • Senior Food Boxes, Mary Rodriguez Senior Center 10:00 am - 2:00 pm	17
18	19	20	21 • Recreation and Parks Commission Meeting @ 6:00 pm / Public Safety Commission @ 6:00 pm	22 • Senior Excursion to Ontario Mills Mall	23	24 • Youth Fishing Derby @ Cerritos Regional Park / "Make a Difference Day"
25	26 • City Council Meeting @ 6:00 pm / Red Ribbon Rally Walk @ 4:30 pm	27 • Senior Monthly Birthday Celebration from 10:30 am - 1:00 pm	28	29 • Haunted House @ 6:30 pm - 9:00 pm, C. Robert Lee Activity Center	30 • Haunted House @ 6:30 pm - 9:00 pm, C. Robert Lee Activity Center • Senior Halloween Party 10:30 am - 1:00 pm	31 • Haunted House @ 6:30 pm - 9:00 pm, C. Robert Lee Activity Center / Halloween Program @ 6:00 pm - 9:00 pm, C. Robert Lee Activity Center

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am and 6:00 pm to 9:00 pm
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) *Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5* - Registration December 10-28, Class begins 07/01/09 - 09/01/09
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- WEIGHT CLASS: Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- AEROBICS: Morning-Tue. & Thur. 8:30 am - 9:30 am, Evening - Mon., Wed. & Fri. 7:00 pm -9:00 pm
Contact phone number (562) 420-2641 ext. 229.
- SENIORS ARTS & CRAFTS CLASS (Seniors only): Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm
- GAME ROOM: (Ages 6-12): Monday - Friday from 3:00pm - 7:00 pm

October 2009 - Important Dates / Dias Importantes

Important Dates

October 24th – Youth Fishing Derby from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. at Cerritos Regional Park, registration starts @ 7:00 a.m.
 October 27th – Red Ribbon Rally Walk, 4:30 p.m. @ Alberto's Restaurant
 October 27th – Red Ribbon Poster Contest awards @ 6:00 p.m. at City Council Meeting
 October 28-31 – Haunted House from 6:30 p.m. to 9:00 p.m. @ C. Robert Lee Activity Center
 October 31st – Halloween Program from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. @ C. Robert Lee Activity Center

Senior Excursions

October 22 – Ontario Mills Mall 9:30 a.m. – 5:00 p.m.
 November 3 – Viejas Casino 8:00 a.m. – 6:00 p.m.
 November 17 – Lake Elsinore 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Fechas importantes

24 de octubre – Torneo Juvenil de pesca, de 8:00 a.m. a 12:00 p.m., en Cerritos Regional Park, registraci3n empieza a las 7:00 a.m.
 27 de octubre – Semana del List3n Rojo, 4:30 p.m. en Alberto's Restaurant
 27 de octubre – Premiaci3n del concurso del P3ster del List3n Rojo, 6:00 p.m., en la Junta del Ayuntamiento
 28-31 de octubre – Casa Embujada, de 6:30 p.m. a 9:00 p.m., en el Centro de Actividades C. Robert Lee
 31 de octubre – Programa de Halloween, de 6:00 p.m. a 9:00 p.m., en el Centro de Actividades C. Robert Lee

Excursiones para gente mayor

22 de octubre – Centro comercial Ontario Mills, 9:30 a.m. – 5:00 p.m.
 3 de noviembre – Viejas Casino, 8:00 a.m. – 6:00 p.m.
 17 de noviembre – Lago Elsinore, 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

City Information

City Hall Phone Number: **562.420.2641**

General Information	x200
City Administrator's Office	
Executive Assistant	x201
City Clerk	
City Clerk/Records Manager	x251
Community Development	x208
Human Services	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Library	562.496.1212
Finance	x236
Public Works	x202
City Hot Line	x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Safety Center	562.496.1026
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

Mayor	Michael Gomez
Mayor Pro Tem	Victor Farfan
Councilmember	Michiko Oyama Canada
Councilmember	Betty J. Schultze
Councilmember	John F. Heckerman

Public Utilities	
Consolidated Disposal	800.299.4898
Edison	800.655.4555
The Gas Company	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Golden State Water Company	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Post Office	800.275.8777
	562.809.8729
Food Bank	562.860.9097
Animal Control	562.940.8899
ABC School District	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
 21815 Pioneer Boulevard
 Hawaiian Gardens, CA 90716
 562.420.2641

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: **562.420.2641**

Informacion General	x200
Oficina del Administrador	
Asistente Ejecutiva	x201
Secretaria de la Ciudad	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
Desarrollo Comunitario	x208
Servicios Comunitarios	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x241
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Biblioteca	562.496.1212
Finanzas	x236
Obras Públicas	x202
Línea de Acceso Directo	x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Centro de Seguridad	562.496.1026
Departamento de Bomberos (Estaci3n No. 34)	562.868.0411

Alcalde	Michael Gomez
Alcalde Provisional	Victor Farfan
Miembro del Ayuntamiento	Michiko Oyama-Canada
Miembro del Ayuntamiento	Betty J. Schultze
Miembro del Ayuntamiento	John F. Heckerman

Entidades de Servicios Públicos	
Disposici3n Consolidada	800.299.4898
Edison	800.655.4555
La Compañía de Gas	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Compañía de Agua Golden State	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Oficina de Correos	800.275.8777
	562.809.8729
Banco de Alimentos	562.860.9097
Control de Animales	562.940.8899
ABC Distrito Escolar	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisi3n, en la p3gina de Internet www.hgcity.org

ECRWSS
 Postal Patron Local

PRST STD
 U.S POSTAGE
 PAID
 PERMIT NO. 47
 CYPRESS, CA